

PARSHAT HAAZINU

CAPÍTULO 32

*Cántico de Moshé - Introducción**Moshé presagia el futuro
del Pueblo de Israel*

^{1ª}
aliá **1**“Escuchen, cielos, que hablaré; que la tierra atienda los dichos de mi boca. (Uds. -cielos y tierra- deberán atestiguar que he advertido a Israel), **2**(deberán atestiguar que la Torá que le di es la energía vital del mundo, tal como la lluvia:) Mi enseñanza descenderá como lluvia, mi parábola fluirá como el rocío, como tempestades sobre la vegetación, y como gotas de lluvia sobre los pastos. **3**Cuando proclame el Nombre de Hashem, den gloria a nuestro Elokim. (De aquí se deduce que al bendecir a Hashem se responde “Bendito sea el Nombre de la Gloria de Su Reino” - *Rashi*). **4**Él es la Roca, Su obra es perfecta. Todos Sus senderos son justos. Elokim es fiel, nunca es desleal. Él es justo y recto. (“Incluso cuando es duro como una *roca* para castigar a los culpables, sus castigos son *perfectamente* merecidos” - *Rashi*. Otros interpretan *roca* en el sentido de eternidad: “Él es Eterno como una *roca*”. Otros relacionan *tzur* -roca- y *iatzar* -Creador-, de modo que *roca* significaría que Hashem es el Creador). **5**La destrucción (que sufrieron) es por culpa de sus hijos, no de Él. ¡Generación perversa y tortuosa! **6**¿A Hashem le retribuyen así? ¡pueblo ingrato e ignorante (que se olvida de todo lo que le fuera concedido)! ¿Acaso no es Él tu Padre, Tu amo. ¡Él hizo de ti un pueblo y Él te estableció (en tu tierra)!

Misericordia de Hashem hacia el Pueblo de Israel

^{2ª}
aliá **7**Recuerda los días de antaño (cómo Él castigó a los que provocaron Su ira). Reflexionen acerca de los años de cada generación y generación (o sea, reflexionen acerca de los malos actos y las nefastas consecuencias de la generación de Enosh -*Gén 6:4, Rashi*- y de la generación del diluvio). Pregunta a tu padre y él te dirá, a tus abuelos, y te explicarán. (Reflexiona sobre todo eso y evita caer en los mismos errores de épocas pasadas). **8**Cuando el Supremo repartió la herencia a los pueblos, cuando dispersó a los descendientes de Adam (por su intento de construir la Torre de Babel - *Gén. cap. 11*), Él estableció los límites de los pueblos de acuerdo con el número de los hijos de Iaacov (estableció 70 pueblos, en paralelo a las 70 personas de la familia de Iaacov que emigraron a Egipto). **9**(Sin embargo, Hashem se abstuvo de destruir a esa generación perversa de la Torre de Babel) pues la porción de Hashem es Su pueblo (el cual descendería justamente de

aquella generación). Iaacov es la parte de Su herencia (Iaacov, y no Ishmael). **10** Los halló (a los israelitas) en tierra desierta, en la desolación aullante del desierto (Hashem halló que serían fieles a Él, y les entregó la Torá). Entonces los cubrió alrededor (con las nubes de protección), les dio discernimiento y los cuidó como a la pupila de Su ojo. **11** Como (con la ternura y la misericordia de) un águila que despierta su nido revoloteando sobre sus pichones, que extiende sus alas y los toma y lleva sobre sus alas (Ver *Éx. 19:4*) — **12** (de ese mismo modo) Hashem condujo a su ^{3ª} pueblo; Él solo, sin que ningún ídolo ajeno pudiera enfrentarlo (a Israel). **13** Los hizo cabalgar sobre las alturas de la Tierra (o sea, los condujo por lo alto de la tierra, pues Israel es el más elevado de todos los territorios - *Deut. 1:24, Nota*) y los alimentó con los frutos maduros de los campos (O sea, les dio los despojos de los enemigos). También les dio de beber miel de la roca y aceite de la dura piedra. (Les entregó los despojos de los gobernadores de las ciudades y las posesiones de los habitantes de las fuertes ciudades. Otra explicación: Incluso del suelo rocoso de Israel, Hashem puede proporcionarles buen alimento). **14** (Y comieron) crema de (leche de) vaca y leche del rebaño, las mejores partes de los corderos de engorde, carneros del Bashán (o sea: carneros robustos) y chivos, con lo más seleccionado del trigo. Y beberás vino de excelente bouquet (Metáfora anticipando el bienestar en los días del rey Salomón).

Moshé predice que Israel se rebelará contra Hashem

15 Ieshurún (o sea, Israel) engordó y se rebeló. Engordaste, te abultaste, te volviste corpulento. Pero entonces descartó a Elokim, su Hacedor y menospreció a la Roca de su Salvación (O sea, ¡experimentaste la opulencia y no pudiste pasar la prueba!) (v. *Ezequiel 8:16*). **16** Lo desafiaron con actos detestables, con acciones abominables (p. ej.: homosexualidad y brujería) le hicieron enojar. **17** Hicieron sacrificios para los demonios, que no tienen poder alguno. Hicieron sacrificios a ídolos que jamás conocieron, ídolos nuevos, recién llegados, ídolos a los que tus ancestros jamás reverenciaron (pues ni los consideraron tales). **18** Ignoraste a la Roca que te engendró y te olvidaste de Elokim, que te dio a luz (sacándote del vientre materno hacia el mundo.)

Moshé advierte que Hashem ha de sancionar a Israel por sus faltas

^{4ª} **19** Hashem lo vio y se disgustó, provocado por Sus hijos y Sus hijas. **20** Y ^{aliá} dijo: “Yo ocultaré de ellos Mi semblante (como desentendiéndome de su sufrimiento) y veré cuál será su fin. Son una generación de trastornos (que transforman Mi favor en enojo). Son hijos infieles (O bien: Son hijos cuyas inconductas no reflejan la dedicación que invirtiera Hashem en su crianza). ¡Cuán profundo es el amor de Hashem a Israel, que incluso cuando no cumplen Su voluntad, igualmente son llamados *hijos*, como leemos: «Hijos infieles», pero hijos al fin!). **21** Ellos Me provocaron con un (dios que) no es dios, Me hicieron enojar con sus frivolidades. ¡Yo los provocaré con un pueblo que no es pueblo (o sea, un pueblo insignificante los vencerá), con una nación ingrata los haré enojar (en alusión a los pueblos paganos)!”. **22** Porque se encenderá un fuego en Mi ira que arderá hasta las más bajas profundidades. Consumirá la tierra y su producto y quemará los cimientos de los montes (en alusión a Ierushaláim, situada en un monte). **23** Amontonaré males sobre ellos, agotaré contra ellos Mis flechas. **24** Se hincharán por el hambre, demonios los enfrentarán y serán cercenados por Merirí (un demonio). Arrojaré contra ellos dientes de animales, con veneno de las serpientes que se arrastran por el polvo. (Y en efecto así pasó, hubo un incidente en el que la mordedura de corderos les provocó muertes - *Rashi*). **25** Afuera (de la ciudad) la espada (del enemigo invasor) los exterminará. Y en su interior se sentirán aterrizados tanto el joven como la chica virgen, el niño de pecho y el anciano.

Hashem se resiste a destruir a Israel

26 Yo estuve preparado a deshacerme de ellos, borrar de la humanidad todo recuerdo suyo, **27** de no haber sido porque se acumuló contra ellos la ira del enemigo, procurando evitar que sus opresores se jactaran auto-atribuyéndose (el triunfo) — para que no digan: “Nuestro poderío -y no Hashem- ha hecho esto”. **28** Porque (los paganos) son una nación que no escucha consejos y carecen de comprensión. ^{5ª} **29** Si fueran sabios entenderían esto y ^{aliá} comprenderían su final. (O sea, los paganos comprenderían que la eventual destrucción de los israelitas sería un acto de Hashem y no de ellos). **30** (Los paganos deberían reflexionar:) ¿Cómo podría perseguir uno (de nosotros) a mil (israelitas), o que dos (de nosotros) pongan en fuga a 10.000 (israelitas), si su Roca no los hubiese vendido, si Hashem no los hubiera entregado? **31** La *roca* de ellos no es como nuestra Roca, aunque nuestros enemigos nos estén juzgando. (Los paganos deberían reflexionar acerca de que a diferencia de Hashem, que es Todo-poderoso, la *roca* de ellos -su ídolo- carece de todo valor y sustento, de modo que si ellos ahora nos vencen y nos juzgan no es por

su poder, sino porque *nuestra* Roca -nuestro Protector, Hashem- nos entregó en sus manos). **32**(Pretendí exterminar a Israel) porque el vino de ellos es del vino de Sedom (Sodoma), de los campos de Amorá (Gomorra). Sus uvas son uvas amargas y les dieron racimos amargos. (Expresiones que aluden a las malas acciones de los israelitas y sus amargas consecuencias - *Rashi*). **33**Veneno de ofidios es su vino, cruel veneno de víboras (es su retribución). **34**(Ellos piensan que Yo olvidé sus malas acciones), ¿¡pero acaso no conservo Yo todo guardado herméticamente entre Mis tesoros!? **35**Ya tengo preparada la venganza, que les será retribuida (de acuerdo a sus malos actos), cuando pierdan su estabilidad (o sea, cuando agoten el mérito de sus ancestros, que son su soporte mientras tanto). El día de su catástrofe está cercano y su destino se apresura en contra de ellos”.

Desenlace del Cántico - Hashem consuela a Israel

36Cuando Hashem juzgue a Su pueblo, cuando Se reconcilie con Sus servidores, y cuando vea que el poder enemigo progresa y no haya nadie que salve o asista (a Israel), **37**entonces Él dirá (respecto de Israel): “¿Dónde está el ídolo de ellos, la roca en que confiaron?, **38**¿¡(dónde está el ídolo cuyos ídólatras) comían lo mejor de sus sacrificios y tomaban el vino de sus ofrendas!? ¡Que ellos se levanten a ayudarlos, que ellos los protejan!”. **39**“Ahora, (del castigo que estoy en condiciones de aplicarles sin que nada ni nadie pueda ayudarles), Uds. pueden ver que Yo, Yo soy Él — no hay ningún ídolo conMigo (capaz de detenerme). Yo provoqué la muerte y brindé la vida. Yo causo la herida y Yo curo. ¡No hay quien rescate de Mi Mano (a los que se rebelan contra Mí, pero sí hay salvación para los que se re-encaminan en Mi senda). **40**Porque (en Mi ira) alzo Mi mano en juramento: **41**‘¡Así como (es de incuestionable que) Yo existo eternamente, (también lo es que) **41**le daré filo al brillo de Mi espada y Mi mano empuñará la severidad (en lugar de la misericordia). Y entonces Me vengaré de Mis enemigos y a los que Me odian les daré su merecido. **42**Empaparé Mis flechas en la sangre (de las naciones) y Mi espada consumirá su carne. Eso será en venganza por la sangre de sus víctimas (israelitas) y de sus cautivos; en venganza por la depredación provocada por el enemigo (contra Israel) desde siempre’. **43**(En aquel tiempo) las naciones alabarán a Su pueblo (por ser fieles a Hashem). Él vindicará la sangre de Sus servidores y les dará su merecido a Sus enemigos. Y reconfortará a Su tierra y a Su pueblo (por los males que les provoquen los enemigos)”.

Últimas instrucciones de Moshé

^{7ª} aliá **44** Moshé vino y le transmitió al pueblo todas las palabras de este cántico; él junto con Hoshea hijo de Nun. (Aquí, leshoshúa es citado con su nombre original - Hoshea- aludiendo a que es tan modesto ahora -a punto de convertirse en el nuevo líder de Israel- como antes de que su nombre fuera cambiado - *Rashi*. Ver Núm. 13:16). **45** Y cuando Moshé terminó de transmitir todas estas palabras a todo Israel, **46** les dijo: “Presten atención a todas estas palabras de advertencia y enséñenselas a sus hijos para que cumplan todas las palabras de esta *Torá*. **47** Esto no es algo vano de Uds. (o sea, la dedicación que Uds. inviertan en la observancia de la normas aludidas en el vers. 26 no es en vano, pues grande es la recompensa que les espera - *Rashi*). Ella (toda esa normativa) es la vida misma de Uds. y es el canal a través del cual se harán meritorios a vivir mucho tiempo en la tierra a la que se dirigen cruzando el Iardén (Jordán) para tomar en posesión”.

*Última orden de Hashem a Moshé — que ascienda
al monte para observar la Tierra Prometida*

Maftir **48** Ese mismo día, Hashem le habló a Moshé, diciendo: **49** “Asciende a este monte de Avarim, al monte Nevo, situado en la tierra de Moav frente a Ierijó. Y observa la tierra de Kenaan que entrego a los israelitas en propiedad. **50** Y muere en el monte al que ascenderás, reúnete con los tuyos. Así como falleció tu hermano Aharón en el monte Hor, y se reunió con los suyos. **51** Uds. (provocaron que otros) Me fueran infieles entre los israelitas, junto a las aguas de Merivat Kadesh, en el desierto de Tzin. Uds. no Me santificaron entre los israelitas. (Allí, en lugar de hablarle a la piedra, Uds. la golpearon - *Núm. 20:13, nota*). **52** Ahora contemplarás la tierra desde lejos, pero allí -a la tierra que Yo entrego a los israelitas- no ingresarás”.

Haftarat Haazinu: 2 Shemuel (Samuel) 22:1-51

Cuando Haazinu se lee en Shabat Shubá, corresponde leer la *haftará* de Vaielej (Shuba Israel, pág. 552). La siguiente es la *haftará* de Haazinu cuando ésta se lee *después* de Iom Kipur

2 Shemuel (Samuel) 22

Cántico de gratitud

1 David entonó este cántico a Hashem el día en que Hashem lo salvó del

poder de todos sus enemigos y del poder de Shaúl. **2**Y dijo: “Hashem es mi Roca (de protección), mi Fortaleza y mi Libertador. **3**Elokim es mi Roca en Quien me refugio. Es mi Escudo, Fuerza de mi salvación, mi Baluarte y mi Refugio. ¡Mi Libertador, Tú me salvas de la violencia! **4**Con alabanzas clamé a Hashem y seré salvado de mis enemigos. **5**Me rodearon dolores de muerte (o sea, los enemigos), torrentes de gente descreída me atemorizaron. **6**Dolores del sepulcro me cercaron, ¡me encontré en trampas de muerte! **7**En mi angustia invoqué a Hashem y a Elokim clamé. Desde Su Templo (o sea, desde los Cielos,) Él escuchó mi voz y mi grito llegó a Sus oídos. **8**La tierra tembló y se sacudió, los cimientos de los cielos se sacudieron por Su ira. **9**De Su nariz brotaba humo (debido a Su encendida indignación) y de Su boca un fuego destructor. ¡Brasas se encendieron de Él! (La misma palabra de Hashem consumía a los perversos, como un fuego destructor). **10**Inclinó los cielos y descendió (para castigar a mis enemigos). Había densas nubes bajo Sus pies (haciendo de escalones para que -metafóricamente hablando- Él pudiera descender). **11**También montó sobre un Querubín y voló, y apareció sobre las alas del viento. **12**De la oscuridad hizo refugios todo alrededor de Él (para dificultarle la visión al enemigo), ¡densos nubarrones de agua en el cielo! (Hashem interviene en el derrotero del mundo por medio de los fenómenos naturales). **13**Debido al centelleo de Su presencia se encendieron brasas de fuego. **14**Tronó desde los cielos Hashem, el Supremo hizo resonar Su voz. **15**Disparó flechas contra mis enemigos para dispersarlos. Echó relámpagos contra ellos para perturbarlos. **16**Las profundidades del mar se hicieron visibles, los cimientos de la tierra quedaron al descubierto por orden de Hashem, por la exhalación de Su nariz. (Alude a la partición del mar, cuando el lecho quedó *completamente* seco y descubierto). **17**Envió desde lo alto (a sus ángeles), me tomó, me sacó de las turbulentas aguas. (me salvó del peligro). **18**Me salvó de mi poderoso enemigo, de los que me aborrecen, que son más fuertes que yo. **19**Ellos me atacan en el día de mi desgracia, pero Hashem es mi Apoyo. **20**Me sacó a la libertad, me liberó, porque Se complace en mí. **21**Hashem me recompensa de acuerdo a mi rectitud. Me premia de acuerdo a la pureza de mis manos (por haber salvado a Shaúl cuando estuvo en mis manos.) **22**Pues yo he seguido el camino de Hashem y no me he apartado de mi Elokim. **23**Pues todas Sus leyes las tengo ante mí, y de Sus decretos no me he apartado. **24**Me he conducido ante Él sin tacha alguna, y me he cuidado de la transgresión. **25**Por eso Hashem me ha recompensado de acuerdo a mi rectitud, de acuerdo a mi grado de pureza ante Sus ojos. **26**Con el devoto Te muestras devoto, con el que es sincero Te muestras sincero. **27**Con el que es puro Te muestras puro, y con el perverso actúas astutamente

(-conoces sus debilidades y sabes dominarlo-). **28**Tú salvas al pueblo indigente mientras Tus ojos están contra los arrogantes para rebajarlos. **29**Pues Tú eres mi antorcha, Hashem. Hashem iluminará mi oscuridad. **30**Pues contigo embesitiré ejércitos y con (la ayuda de) mi Elokim saltaré muros (O sea, teniendo fe en Él me animo a todo). **31**El camino de É-l es perfecto, la palabra de Hashem es pura. Es escudo para todos los que se refugian en Él. **32**¿Pues quién es dios fuera de Hashem?, ¿quién es roca (de salvación) fuera de nuestro Elokim? **33**¡É-l! Mi Fortaleza de Fuerza. Despejó completamente (de obstáculos) mi camino. **34**Que me da pies ligeros, como las gacelas, y me afirma en las colinas. (O sea, me hizo sentir seguro en los lugares hacia los que yo escapaba). **35**Que entrena mis manos para la batalla de modo que mis manos puedan tensar un arco de cobre. **36**Tú me diste también el escudo de Tu salvación, y Tu humildad me ha engrandecido. (Tu humildad, gracias a la cual Me proteges, hace que seamos un gran pueblo, si bien cuantitativamente somos pocos). **37**Hiciste fácil mi andar para que no tropiecen mis pies. **38**Perseguiré a mis enemigos y los erradicaré. No retornaré hasta liquidarlos. **39**Los destrozaré y los acabaré hasta que no puedan levantarse, hasta que estén caídos a mis pies. **40**Tú me diste fortaleza para la batalla, Tú sometiste a mis adversarios ante mí. **41**Tú hiciste que mis enemigos me dieran la espalda en su huida para que yo cercene a mis adversarios. **42**Pidieron ayuda pero nadie los ayudó. (Pidieron) a Hashem, pero no les respondió. **43**Yo los pulvericé como polvo de la tierra, como al barro de la calle los pisoteé y los molí. **44**Me salvaste de los enemigos entre mi pueblo. (David agradece porque Hashem lo salvó de Shaúl, de Doeg, de Avshalom, etc. Todos ellos eran sus oponentes dentro del pueblo mismo). Me pusiste como líder de las naciones: Un pueblo desconocido para mí está a mi servicio. (El reino de David era tan fuerte que incluso pueblos desconocidos estaban subyugados a él). **45**Los extraños me adulan (por el miedo que me tienen). Al escuchar (de mi grandeza) me obedecerán. **46**Los extraños se debilitarán y renquearán debido al encierro (al que Tú, Hashem, los enviarás. Renquearán por las pesadas cadenas con que los engrillarás). **47**¡Hashem vive! ¡Bendita sea mi Roca! ¡Exaltado sea Elokim, Roca de mi salvación, **48**Elokim que vindica mi causa y subyuga a las naciones ante mí; **49**que me saca de mis enemigos! Tú me elevaste sobre mis enemigos, del hombre de violencia me rescataste. **50**Por eso yo te agradeceré, Hashem, entre las naciones y a Tu Nombre cantaré. (Te agradeceré entre las naciones para difundir en el mundo Tu misericordia). **51**Él otorga grandes victorias a Su rey. Obra benévolamente para con Su ungido — para con David y su posteridad, por siempre.

